



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI BERGAMO

Dipartimento
di Lingue, Letterature
e Culture Straniere

Oggetto: **Procedura di valutazione comparativa per la copertura degli insegnamenti vacanti - a.a. 2021/2022 nel Corso di laurea triennale in Lingue e Letterature Straniere Moderne e nel Corso di laurea magistrale in Lingue Moderne per la Comunicazione e la Cooperazione internazionale**

IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO DI
LINGUE, LETTERATURE E CULTURE STRANIERE

- VISTO** il D.P.R. 382/80 ed in particolare l'art. 114 come modificato dall'art. 1 comma 11 della Legge 4/1999;
- VISTA** la Legge n. 230/2005 ed in particolare il comma 16 relativo alla definizione dell'impegno previsto per la didattica frontale dei professori;
- VISTO** il D.P.R. 28 dicembre 2000 n. 445, Testo Unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa;
- VISTO** il Decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165, norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche ed in particolare l'art. 53,
- RICHIAMATO** l'art. 34 comma 2, lett. a) dello Statuto dell'Università degli studi di Bergamo (emanato con D.R. rep. 92/2012, prot. n. 2294/I/002 del 16/02/2012, in vigore dal 21/03/2012), secondo cui spetta al Dipartimento organizzare e coordinare l'attività didattica dei Corsi di studio ad esso afferenti;
- VISTO** il Regolamento di Ateneo per la stipula di contratti per attività di insegnamento a titolo oneroso o gratuito e di attività integrative ai sensi dell'art. 23 della legge 240/2010, emanato con Decreto Rettorale prot. n. 11460/I/003 del 6.6.2011;
- VISTA** la delibera del Senato Accademico del 21.12.2020, relativa al punto "Criteri generali per la programmazione didattica a.a. 2021/2022" che prevede l'invio di una proposta di programmazione alla Prorettrice alla didattica entro il 5.03.2021;
- RICHIAMATA** la deliberazione del Consiglio di Dipartimento del 20.04.2021, verbale n.4/2021, relativa alla programmazione dell'attività didattica per l'a.a. 2021/2022, alla definizione del budget per i corsi di studio afferenti al Dipartimento e alla copertura degli insegnamenti con autorizzazione all'emanazione dell'avviso di selezione per supplenza o contratto degli insegnamenti vacanti per l'a.a. 2021/2022;
- VISTE** le deliberazioni del Senato Accademico del 28.4.2021 e del Consiglio di Amministrazione del 29.4.2021 di approvazione e assegnazione del budget per l'attività didattica 2021/2022 dei corsi di studio afferenti al Dipartimento di Lingue Letterature e culture straniere;

EMANA

Il seguente avviso di selezione per la copertura dei moduli d'insegnamento per l'a.a. 2021/2022 presso il Dipartimento di Lingue, letterature e culture straniere.



Art. 1 - Insegnamenti da coprire

E' indetta per l'a.a. 2021/2022 procedura di valutazione comparativa per la copertura degli insegnamenti ufficiali di seguito elencati:

CORSO DI LAUREA TRIENNALE IN LINGUE E LETTERATURE STRANIERE MODERNE -
CLASSE L-11

SSD	CODICE	Denominazione insegnamento	CFU	ORE	Semestre (1°, 2°)/ Sottoperiodo (I, II, III, IV)
L-OR/12	13063-MOD1	Letteratura Araba A	5	30	III sottoperiodo
L-OR/12	13063-MOD2	Letteratura Araba B	5	30	IV sottoperiodo
L-FIL-LET/14	13179	Fondamenti di traduzione letteraria	5	30	2° semestre
L-LIN/21	3031	Filologia Slava A	5	30	III sottoperiodo

CORSO DI LAUREA MAGISTRALE IN LINGUE MODERNE PER LA COMUNICAZIONE E LA COOPERAZIONE INTERNAZIONALE- CLASSE LM 38

SSD	CODICE	Denominazione insegnamento	CFU	ORE	Semestre (1°, 2°)/ Sottoperiodo (I, II, III, IV)
L-OR/12	28053-MOD2	Lingua Araba LM I B	5	30	2° semestre

Le lezioni e gli esami si terranno in presenza e/o a distanza secondo il [Calendario didattico a.a. 2021/2022](#).

Il periodo di svolgimento dell'insegnamento potrebbe subire variazioni a seguito di modifiche al calendario che si rendessero necessarie per esigenze didattiche.

Indicativamente i periodi previsti per lo svolgimento della didattica in presenza e/o distanza saranno:

2° SEMESTRE: dal 15 febbraio 2022 all'11 maggio 2022

(III sottoperiodo: dal 14/2 al 18/3; IV sottoperiodo: dal 28/3 all'11/5)

Art. 2 - Requisiti per affidamenti e supplenze

I moduli d'insegnamento saranno conferiti mediante affidamento esclusivamente a professori di ruolo di I° e II° fascia, a ricercatori universitari, ad assistenti di ruolo ad esaurimento ed a tecnici laureati - questi ultimi in possesso dei requisiti previsti dall'art. 50 del D.P.R. 382/1980 alla data di entrata in vigore del decreto stesso -



appartenenti anche ad altro Dipartimento di questa Università, ovvero ad altra Università, purché titolari di discipline comprese nel medesimo settore scientifico disciplinare o settore affine. Per l'affinità si fa riferimento al D.M. del 4 ottobre 2000 e successive modifiche). I requisiti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine stabilito per la presentazione della domanda.

Il conferimento degli affidamenti e delle supplenze a professori e ricercatori universitari resta disciplinato dall'art. 114 del DPR 382/1980.

I candidati che abbiano un grado di parentela o di affinità fino al quarto grado compreso con un professore appartenente alla struttura di afferenza ovvero con il Rettore, il Direttore generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo sono esclusi dalle selezioni o dalle chiamate dirette (allegato A).

Art. 3 - Conferimento affidamenti

La selezione per l'assegnazione dell'affidamento avviene per soli titoli: le pubblicazioni scientifiche, il curriculum professionale e l'attività di ricerca, riconosciuti dall'Ateneo congruenti con il settore scientifico disciplinare oggetto dell'incarico, nonché precedenti attività didattiche.

Nel caso di più domande, il Consiglio di Dipartimento procederà, in rapporto alle proprie esigenze didattiche, ad una valutazione comparativa che tenga conto del curriculum complessivo di ciascun candidato, dell'attività didattica e di ricerca svolta nell'ambito del settore scientifico-disciplinare o in settori affini e delle pubblicazioni scientifiche riferibili all'ambito disciplinare per il quale è stata attivata la procedura.

Il Consiglio di Dipartimento, entro 50 giorni dalla data di pubblicazione del bando, con delibera motivata, procede all'attribuzione dell'incarico.

Gli affidamenti si intendono attribuiti fino all'eventuale inquadramento o trasferimento di professori di ruolo. Il conferimento degli affidamenti e delle supplenze a professori e ricercatori universitari resta disciplinato dall'art. 114 del DPR 382/1980.

Art. 4 - Requisiti e criteri per contratti

Per sopperire a particolari e motivate esigenze didattiche, l'Università, a norma del Regolamento di Ateneo per la stipula di contratti per attività di insegnamento a titolo oneroso o gratuito e di attività integrative ai sensi dell'art. 23 della legge 240/2010, nei limiti degli appositi stanziamenti di bilancio, può stipulare contratti di diritto privato di lavoro autonomo per l'insegnamento nei corsi di laurea con:

- studiosi od esperti italiani o stranieri di comprovata qualificazione professionale e scientifica, non dipendenti di Università italiane;
- docenti di Università straniere
- soggetti incaricati all'interno di strutture universitarie che abbiano adeguata attività di ricerca debitamente documentata, ivi compresi i lettori di madre lingua straniera di cui all'art. 28 del D.P.R. 382/1980 e i collaboratori ed esperti linguistici di cui alla legge n. 236/95;
- i titolari di assegni di ricerca delle Università entro i limiti previsti dai rispettivi Regolamenti.



Possono partecipare alle selezioni pubbliche coloro che siano in possesso di Diploma di Laurea (quadriennale o specialistica o magistrale, ovvero analogo titolo accademico conseguito all'estero preventivamente riconosciuto dalle autorità accademiche anche nell'ambito di accordi interuniversitari di cooperazione e mobilità).

I candidati dovranno autocertificare di non essere stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione per persistente insufficiente rendimento, ovvero di non essere stati dichiarati decaduti da un impiego statale.

I candidati che abbiano un grado di parentela o di affinità fino al quarto grado compreso con un professore appartenente alla struttura di afferenza ovvero con il Rettore, il Direttore generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo sono esclusi dalle selezioni o dalle chiamate dirette (allegato A).

Nel caso di più domande il Consiglio di Dipartimento procederà, in rapporto alle proprie esigenze didattiche, ad una valutazione comparativa che tenga conto:

- del curriculum complessivo di ciascun candidato;
- dell'attività didattica svolta nell'ambito del settore scientifico-disciplinare o in settori affini;
- delle pubblicazioni scientifiche riferibili nell'ambito disciplinare per il quale è stata attivata la procedura;
- del titolo di dottore di ricerca e attinenza della tesi al settore disciplinare dell'insegnamento messo a concorso;

Il possesso del titolo di dottore di ricerca, dell'abilitazione scientifica, ovvero di titoli equivalenti conseguiti all'estero, costituisce titolo preferenziale ai fini dell'attribuzione dei contratti.

Ai sensi dell'art. 25 L. 724/1994 sono esclusi dalla presente selezione:

1. coloro i quali siano cessati volontariamente dal servizio presso l'Università degli studi di Bergamo con diritto alla pensione anticipata di anzianità;
2. coloro i quali siano cessati volontariamente dal servizio presso altro Ente pubblico con diritto alla pensione anticipata di anzianità, e che abbiano avuto con l'Università degli studi di Bergamo rapporti di lavoro o di impiego nei cinque anni precedenti a quello di cessazione.

Art. 5- Stipulazione contratto

La selezione per l'assegnazione del contratto è per soli titoli: le pubblicazioni scientifiche, il curriculum professionale e l'attività di ricerca certificata dal competente dipartimento o dai centri di ricerca riconosciuti dall'Ateneo, congruenti con il settore scientifico disciplinare oggetto dell'incarico, nonché precedenti attività didattiche.

Il Consiglio di Dipartimento, entro 50 giorni dalla data di pubblicazione del bando, con delibera motivata, procede all'attribuzione dell'incarico.



Resta inteso che la stipula del contratto è sospensivamente condizionata all'attivazione dei nuovi corsi di laurea, dei nuovi insegnamenti e alla mancata assegnazione dell'insegnamento a titolo di affidamento, nonché risolutivamente condizionata alla presa di servizio di professori di ruolo.

La stipulazione di contratti per attività di insegnamento non dà luogo a diritti in ordine all'accesso ai ruoli universitari.

Art. 6 - Presentazione domande

Gli aspiranti al conferimento dei sopraindicati moduli d'insegnamento sono tenuti a presentare domanda, secondo il fac-simile allegato al presente avviso, indirizzata al Presidio del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università degli studi di Bergamo entro il seguente termine perentorio - ore 12 del **21 gennaio 2022** con le seguenti modalità:

- a) per i soli candidati in possesso di una casella di posta elettronica certificata tramite e-mail all'indirizzo di posta elettronica certificata lingue@unibg.legalmail.it allegando la domanda di partecipazione e relativi allegati firmati e scansionati, unitamente a un documento di riconoscimento in corso di validità;
- b) via e-mail all'indirizzo di posta elettronica: lingue@unibg.it allegando la domanda di partecipazione e relativi allegati firmati e scansionati, unitamente a un documento di riconoscimento in corso di validità

Alla domanda dovrà essere allegata, ai fini della selezione comparativa tra più aspiranti, la seguente documentazione:

- curriculum della propria attività scientifica e professionale;
- elenco delle pubblicazioni;
- documenti, titoli e pubblicazioni che gli interessati riterranno utili ai fini della valutazione.

Non verranno presi in considerazione i titoli che perverranno a questa amministrazione dopo il termine utile per la presentazione delle domande di partecipazione alla selezione.

Nel caso in cui il candidato sia un professore di ruolo o un ricercatore universitario, e figure equiparate, nella domanda si dovrà dichiarare l'eventuale qualifica rivestita con l'indicazione del Dipartimento e Università di appartenenza (precisando il regime di impegno prescelto) e eventuali incarichi e/o supplenze o affidamenti ricoperti in questa o in altra Università.

I candidati appartenenti ad altre sedi universitarie o ad altre amministrazioni pubbliche devono, inoltre, allegare alla domanda il nulla osta dell'ente di appartenenza o, in mancanza, copia della richiesta dello stesso.

Il candidato risultato vincitore dipendente da Pubbliche amministrazioni e da Enti pubblici deve produrre prima dell'inizio dell'attività didattica il nulla osta della struttura di appartenenza (come previsto dall'art. 26 del D.Lgs. 31. 3.1998, n. 80).

In tutti gli altri casi nella domanda dovrà essere dichiarato espressamente il conseguimento del Diploma di Laurea, e, in caso di candidati stranieri, la conoscenza della lingua italiana.

Le supplenze o i contratti si intendono attribuiti per l'a.a. 2021/2022 o comunque fino all'eventuale inquadramento o trasferimento di professori di ruolo.



L'Università degli studi di Bergamo provvede, limitatamente al periodo previsto in contratto, alla copertura assicurativa privata contro gli infortuni derivanti da responsabilità civile.

Art. 7 - Diritti e doveri

Nell'ambito della programmazione didattica definita dai competenti organi, i soggetti incaricati sono tenuti:

- a) allo svolgimento delle lezioni ed esercitazioni previste per il corso conferito;
- b) al ricevimento e all'assistenza agli studenti, nonché agli ulteriori impegni per l'orientamento, la programmazione e l'organizzazione didattica e l'accertamento dell'apprendimento;
- c) alla tenuta di un diario aggiornato delle lezioni (registro dell'attività didattica svolta), del loro tema e delle connesse attività svolte e alla consegna dello stesso al Presidio del Dipartimento per la presa visione da parte del Direttore del Dipartimento, a conclusione dell'attività;
- d) alla partecipazione alle commissioni per gli esami di profitto e di laurea per l'intero anno accademico ivi compresa la sessione straordinaria secondo le disposizioni del Regolamento didattico;
- e) alla partecipazione ai consigli dei corsi di studio e ai consigli delle Strutture di didattica secondo le norme dello Statuto.

I soggetti incaricati possono accedere ai Servizi dell'Ateneo secondo le modalità previste nei rispettivi regolamenti.

Art. 8 - Durata e trattamento economico

I compensi da corrispondere sono stabiliti dal Senato Accademico – Delibera del 21.12.2020 che prevede compenso orario, al lordo delle ritenute a carico dell'incaricato:

- pari a € 100,00 per tutti gli insegnamenti indipendentemente dal numero di iscritti.

Gli affidamenti o i contratti si intendono attribuiti per tutto l'a.a. 2021/2022 o comunque fino all'eventuale inquadramento o trasferimento di professori di ruolo.

Art. 9 - Trattamento dati personali

Ai sensi del D.Lgs. 196/2003 "Codice in materia di protezione dei dati personali" e del regolamento attuativo "Misure attuative del codice di protezione dei dati personali" approvato dalla stessa Università degli studi di Bergamo, i dati personali forniti dai candidati saranno raccolti presso il Presidio del Dipartimento di Lingue, letterature e culture straniere dell'Università degli studi di Bergamo e trattati per le finalità di gestione della selezione pubblica e dell'eventuale procedimento di assegnazione di incarico.



Art. 10 - Responsabile del procedimento

Responsabile del procedimento è la Sig.ra Nicoletta Foresti, presso il Presidio del Dipartimento di Lingue, letterature e culture straniere, P.zza Rosate, 2 – 24129 Bergamo (nicoletta.foresti@unibg.it).

Art. 11 - Normativa di rinvio

Per tutto quanto non previsto nel presente bando, vale la normativa vigente in materia in quanto compatibile.

Il presente bando di concorso sarà pubblicizzato all'albo d'Ateneo e sul sito web dell'Università degli studi di Bergamo (<http://www.unibg.it>).

IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO
Prof. Rossana Bonadei

(Documento firmato digitalmente ai sensi dell'art. 24 del D.Lgs. 82/2005)

PUBBLICATO: 7 gennaio 2022
SCADENZA: ore 12 del 21 gennaio 2022



AGGIORNATO AL 01/01/2022

Allegato A

Il Dipartimento di Lingue, letterature e culture straniere dell'Università degli Studi di Bergamo è costituito nella seguente composizione:

Prof. ROSSANA BONADEI Direttore

Professori ordinari

Prof. ELENA AGAZZI
Prof. ROSSANA BONADEI
Prof. MARIAGRAZIA CAMMAROTA
Prof. RAUL CALZONI
Prof. PIERLUIGI CUZZOLIN
Prof. MARINA DOSSENA
Prof. GIOVANNI GAROFALO
Prof. DOROTHEE HELLER
Prof. FRANCESCO LO MONACO
Prof. STEFANIA MARIA MACI
Prof. FLAMINIA NICORA
Prof. MARIA CHIARA PESENTI
Prof. STEFANO ROSSO
Prof. FABIO SCOTTO
Prof. BARBARA TURCHETTA
Prof. FEDERICA VENIER
Prof. ALESSANDRA VIOLI

Professori associati

Prof. PATRIZIA ANESA
Prof. LUCA BANI
Prof. PAOLO BARCELLA
Prof. MARINA BIANCHI
Prof. ELENA BOUGLEUX
Prof. FEDERICA BURINI
Prof. BENEDETTA CALANDRA
Prof. DAVIDE CHECCHI
Prof. LUISA CHIERICHETTI
Prof. FABIO CLETO
Prof. ERMINIO CORTI
Prof. LARISSA D'ANGELO
Prof. CECILE DESOUTTER
Prof. ORNELLA DISCACCIATI
Prof. MICHELA GARDINI
Prof. VALERIA GENNERO
Prof. ALESSANDRA GHISALBERTI
Prof. LIANA GOLETIANI
Prof. MARIA GOTTARDO
Prof. ROBERTA GRASSI
Prof. FILIPPO MENGA
Prof. MANUELA CATERINA MORONI
Prof. TOMMASO PELLIN
Prof. IVANA ROTA
Prof. MICHELE SALA
Prof. GIOVANNI SCIROCCO
Prof. MARCO SIRTORI



Prof. CINZIA GIACINTA SPINZI
Prof. ADA VALENTINI

Ricercatori

Dott. SARA AMADORI
Dott. LUCIA AVALLONE
Dott. GABRIELLA CAROBBIO
Dott. MARTINA CENSI
Dott. GABRIELE COCCO
Dott. STEFANIA CONSONNI
Prof. aggr. ANNA DE BIASIO
Prof. aggr. DAVIDE DEL BELLO
Prof. aggr. FRANCESCA GUIDOTTI
Dott. CRISTIAN PALLONE
Dott. JACOPO SATURNO
Dott. MARCO TADDEI
Dott. MASSIMILIANO VAGHI

Direttore Generale dell'Università degli Studi di Bergamo:

Dott.ssa MICHELA PILOT

Il Consiglio di Amministrazione dell'Università degli Studi di Bergamo, per il triennio accademico 2022-2024, è costituito nella seguente composizione:

Prof. SERGIO CAVALIERI (Presidente)

Simona Bonomelli
Roberta Frigeni
Andrea Moltrasio
Andrea Clemente Maria Bottani
Edoardo Ezio Della Torre
Silvana Lamancusa
Renato Redondi
Isabella Natali Sora